

AN OLD COLLECTION OF PLANTS FROM SURINAM IN
THE RIJKSHERBARIUM AT LEIDEN

by

S. J. VAN OOSTSTROOM (Leiden).

(With tab. VIII).

Some time ago I described in *Blumea* (5) a plant collection in book-form, collected by *Hermann*¹ in Ceylon. This collection consists of two large volumes, each containing a number of dried specimens. Besides these two volumes, the Rijksherbarium is in the possession of a third one of the same size and with a similar binding, bearing on its back the title in golden characters on a darker ground: *Herb: Viv: Promont. Bonae Spei Vol: I.*

When I saw the specimens of this volume for the first time, it struck me that they did not show the peculiar type of plants from the Cape region. A somewhat closer examination lead me to the supposition, that I had to do with plants from South America. I was strengthened in that opinion by the fact that many of the vernacular names added to the specimens doubtless bespoke a Surinam origin. Very striking in this respect are the names *barcklock*, *marmadas*, *rucu*, *bolotre*, *cajous*, etc. From a comparison with the Ceylon herbarium it became evident that the handwriting of the Surinam collection is exactly identical with that of the Ceylon collection. In my paper on the Ceylon herbarium I have extensively expounded my view, that this collection should be considered as being made by *Hermann*, and that the handwriting is the same as that in *Hermann's* herbarium in the British Museum of Natural History at London.

It is quite sure now, that the Surinam collection too has been in the possession of *Hermann*. *Hermann*, however, as far as we know, never visited Surinam, and we can readily accept that he received the plants from some connection in the colony.

With the above-mentioned facts it is possible to date the herbarium with a certain degree of exactitude. It is known that *Hermann*

¹ *Hermann, Paul*, born at Halle, Saxony, 1646, † at Leiden, 1695; 1679—1695 Professor of Botany at the University of Leiden.

died at Leiden in 1695; consequently the plant-collection¹ has been made before that year, and most probably Hermann received it during his "Dutch time", after having returned from Ceylon in 1679.

In the history of the investigation of the flora of Surinam in Pulle's doctor thesis (6) this author mentions that "the first collections (from that colony) that reached Europe seem to have been those of Dalberg and Rolander; the first a Swede who made important collections for Linnaeus, the second a Dane who travelled in Surinam about 1754". The same data we find in a paper by Lanjouw and Uittien (4) on Surinam medicinal plants. Moreover, these authors give some more particulars on Dalberg's (Dahlberg's) stay in Surinam, from which we see that this collector visited the colony for the first time about 1753—54.

The herbarium before us now appears to be the oldest plant collection known from Surinam, and at least surpasses in age the collections of Dalberg and Rolander with about 60 years.

The volume¹ contains 50 numbered fol., and several unnumbered ones. The sheets have the same size as those of the Ceylon herbarium, being 54 cm. high and 31 cm. broad. They bear, with the exception of sheet 50, mostly one or occasionally more dried plant specimens, fixed with glue. To each plant, with a few exceptions, a name has been added; for the greater part these names are Surinam native names, but some of them are Dutch names. Moreover most sheets show remarks in Latin, partly botanical, mentioning characteristics especially of flowers and fruits, partly of medical or economical interest. Part of the vernacular names is to be found in recent floristic literature on Surinam, other ones, however, have most probably gone out of use.

*List of species in the Surinam Herbarium of Hermann
at Leiden.*

- Fol. 1. Okra. Hujus fructus nondum ad perfectam maturitatem perducti, comeduntur cocti cum oleo et aceto; *Hibiscus esculentus* L.; Pulle, Enum. p. 288²; Sack, Plant-aard. Voortbr. p. 43³; Uittien in Pulle, Fl. Surin. III, p. 23⁴.

¹ Though the cover is numbered Vol. I, a second volume is missing.

² See Literature, 6.

³ See Literature, 9.

⁴ See Literature, 8.

- Fol. 2. Laranja. Arbuscula haec flores fert muscosos stamineos suaviter olentes, quos nulli sequuntur fructus; *Pithecellobium glomeratum* (DC.) Benth.; Pulle, Enum., p. 203; *Pithecolobium glomeratum* (DC.) Benth.
- Fol. 3. Baszezam. Arbuscula est flosculis albis, fructubus ex flavo rubentibus; *Mapouria Fockeana* (Miq.) Brem. in Pulle, Fl. Surin. IV, p. 226 (det. Bremekamp); Pulle, Enum. p. 443; *Psychotria Fockeana* Miq.
- Fol. 4. Barcklock. Cortex hujus arboris expetitur ad funes, Lignum vero ad aedificia struenda; Est enim ferrea duritie, ut clavos vix admittat. Fructus urceolum cum operculo referunt; *Eschweilera subglandulosa* (Steud.) Miers; Pulle, Enum. p. 332; Eyma, Polyg., Guttif. and Lecyth. of Surin. p. 81, 91, 187¹; id. in Pulle, Fl. Surin. III, p. 134.
- Fol. 5. Oposakoe. Planta est ferme absq. evidentibus floribus, saporis aromatici piperati acris, ast paulo debilioris; *Piper aduncum* L.; Pulle, Enum. p. 140.
- Fol. 6. Folia anisum redolentia seu Anisophyllum. Tota planta anisum reddet, floribus expers est; *Piper marginatum* Jacq.; Pulle, Enum. p. 139.
- Fol. 7. Moraria. Planta sarmentosa, floribus Chamoemaeli, fructubus fragis similibus saporis dulcis haud ingrati; *Wulffia baccata* (L.f.) O.K.; Pulle, Enum. p. 463; *Wulffia stenoglossa* DC.; Koster in Pulle, Fl. Surin. IV, 2, p. 146.
- Fol. 8. Quarunna. Ex plantae hujus caulibus conficiuntur corbes et id genus alia; *Ischnosiphon obliquus* (Rudge) Korn.; Pulle, Enum. p. 111.
- Fol. 9. Kurumannuru. Frutex est sarmentosus leguminosus, ferens fabas magnas rotundas in siliquis hirsutis et asperis; *Dioclea virgata* (Rich.) Amsl.; Pulle, Enum. p. 233; *Dioclea lasiocarpa* Mart.; Amsl. off, On South Amer. Papilion. p. 69².
- Fol. 10. Walhunne; *Inga ingoides* Willd.; Pulle, Enum. p. 202; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 24.
- Fol. 11. Marmadas. Arbor est floribus nullis, fructubus vero hirsutis Nucibus similes, in quibus pulpa mollis dulcis saporis Marmeladae; *Duroia eriopila* L.f.; Pulle, Enum. p. 442; Bremekamp in Pulle, Fl. Surin. IV, p. 181.

¹ See Literature, 2.

² See Literature, 1.

- Fol. 12, above. Rucu. Orleana; *Bixa Orellana* L.; Pulle, Enum. p. 309; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 47; Eyma in Pulle, Fl. Surin. III, p. 158.
- Fol. 12, below. Sedum quod innascitur arbori dormienti, fertque fructus pisi instar angulosos intus lanuginosam materiam includentes; *Oncidium pusillum* Rchb.f.; Pulle, Enum. p. 137.
- Fol. 13. Bromwied. Usurpatur in clysteribus resolventibus; *Scoparia dulcis* L.; Pulle, Enum. p. 416; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 58.
- Fol. 14. Aruwahi. Fruticis hujus fructus fere similes sunt fructibus Gummatidis Elemni, cujus saporem quoque aemulantur; *Paullinia pinnata* L.; Pulle, Enum. p. 271; Uttien in Pulle, Fl. Surin. II, p. 354.
- Fol. 15. Crisparia. Fruticis hujus fructus sunt magnitudine pisi coloris coerulei; *Miconia Acinodendron* (L.) Sweet; Pulle, Enum. p. 353; *Miconia acinodendrum* (L.) Triana; Gleason in Pulle, Fl. Surin. III, p. 256.
- Fol. 16. Aribanari. Arboris flos odore Rosam imitatur fructus mespilos aemulantur; *Gustavia augusta* Alm sensu Berg; Pulle, Enum. p. 331; *Gustavia augusta* L.; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 59; Eyma, Polyg., Guttif. and Lecyth. of Surin. p. 82, 175; id. in Pulle, Fl. Surin. III, p. 122.
- Fol. 17. no data; *Dalbergia monetaria* L. f.; Pulle, Enum. p. 227; *Ecastaphyllum Monetaria* (L. f.) Pers.
- Fol. 18. Arbor dormiens. Floribus est variegatis ex albo coeruleis; *Drepanocarpus lunatus* (L. f.) G. F. W. Mey.; Pulle, Enum. p. 228; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 29.
- Fol. 19. Moemoetri. Flores producit ex multis staminulis et sex petalis constructis superius rubris, inferius flavo albis, suaviter olentibus. Sterile branch with two leaves. Indeterminable.
- Fol. 20. Bolotre. Arboris hujus lignum rubrum valde durum et ponderosum, fructus pruni instar gummosi edules corolis ceri flavi, cortex fundit liquorem gummosum subdulcem; cf. *Rheedia Kappleri* Eyma; Pulle, Enum. p. 308; *R. floribunda* (Miq.) Pl. et Tr. p.p.; Eyma, Polyg., Guttif. and Lecyth. of Surin. p. 33, 163; id. in Pulle, Fl. Surin. III, p. 110.
- Fol. 21. Herba mimosa, seu sensitiva. Floribus est in flavo et rubro variegatus; *Mimosa pudica* L.; Pulle, Enum. p. 205.

- Fol. 22. Woenaboe (on separate label); *Tephrosia toxicaria* Pers.; Pulle, Enum. p. 222.
- Fol. 23. Cajous; *Anacardium occidentale* L.; Pulle, Enum. p. 265; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 40; Nannenga in Pulle, Fl. Surin. II, p. 135.
- Fol. 24. Kurimiaku. Fructus referunt forma et sapore grana Paradisi Zeylanica, quorum involucrum seu cortex potest extrahi Tinctura coerulea. Sterile specimen. Family *Zingiberaceae*.
- Fol. 25. Bowangala. Flores fert albos, forma *Hyosciamum aemulantes*. Semina praelo commissa fundunt oleum dulce anodynum; probably *Sesamum indicum* L. (cf. *S. radiatum* Schum.; Sandwith in Kew Bull. 1939, n. 1, p. 18); Pulle, Enum. p. 430; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 59; Pulle in Pulle, Fl. Surin. IV, p. 112.
- Fol. 26. Banantas sylvestris. Sponte nascitur in sylvis, nec fructum nec flores, sed aliquod his analogum ferens; cf. *Ravenala guyanensis* (L. C. Rich.) Benth.; Pulle, Enum. p. 103.
- Fol. 27. Bombax; *Gossypium barbadense* L.; Pulle, Enum. p. 288; Uttien in Pulle, Fl. Surin. III, p. 25.
- Fol. 28. Arbor Palorum. Palisadtboom. Ex hujus caudice seu trunco conficiuntur pali praesidiarii imo et aedificia; *Euterpe oleracea* Mart.; Pulle, Enum. p. 72; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 9.
- Fol. 29. Tassi. His foliis cooperiuntur casulae et tuguriola. The name Tassi, taspalm is used for species of *Geonoma*. Probably belonging to the family *Cyclanthaceae*.
- Fol. 30. Surisakissa; a leaf. Indeterminable.
- Fol. 31. *Cuscuta Surinamensis*. Innascitur arbori Poison¹ dictae, ex cujus vulneratis ramis ac trunco profluit liquor causticus, faciei et oculis maxime infestus; *Tillandsia usneoides* L.; Pulle, Enum. p. 92.
- Fol. 32. Swamp boom. Recto caudice ascendit in proceram altitudinem. Fructus fert exiguos, subacidos rubros; cf. *Terminalia Catappa* L.; Pulle, Enum. p. 341; Exell in Pulle, Fl. Surin. III, p. 171.
- Fol. 33. Herba dormiens. Profert parvas quasi fabas in praelongis siliquis; *Cassia Tora* L.; Pulle, Enum. p. 216.

¹ Presumably *Hura crepitans* L., poison, poison tree, possentree; Pulle, Enum. p. 262; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 37; Lanjouw, Euph. of Surin. p. 64, 177; id. in Pulle, Fl. Surin. II, p. 91.

TABLE VIII.



Fol. 25. Bowangala: *Sesamum indicum* L.

- Fol. 34. *Fistularia*; *Aphelandra pectinata* Willd. ex N. ab E.; Pulle, Enum. p. 433; Bremekamp in Pulle, Fl. Surin. IV, 2, p. 193.
- Fol. 35. Uepokin. Knofloocks Ranck. A sterile branch; probably *Pseudocalymma alliaceum* (Lam.) Sandw.; Sandwith in Pulle, Fl. Surin. IV, 2, p. 21.
- Fol. 36. Slangen Kruydt. Fuga serpentum. Saporem fert dulcem, odorem gravem. Confert in passionibus histericis; *Eryngium foetidum* L.; Pulle, Enum. p. 363; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 52.
- Fol. 37. Tamuttu; *Miconia nervosa* (Smith) Triana; Pulle, Enum. p. 354; Gleason in Pulle, Fl. Surin. III, p. 251.
- Fol. 38. Papaya; *Carica Papaya* L.; Pulle, Enum. p. 325; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 48.
- Fol. 39. Prickelappel; *Annona muricata* L.; Pulle, Enum. p. 177; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 21.
- Fol. 40. Guajavas; *Psidium Guajava* L.; Pulle, Enum. p. 336; *Psidium Guyava* Raddi; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 51.
- Fol. 41. Papaya junior; probably a seedling of *Manihot esculenta* Crantz; see fol. 43.
- Fol. 42. Kokp. Arbor est venenata, fructus ferens venenatos graves odoris; *Posoqueria latifolia* (Rudge) R. et S.; Pulle, Enum. p. 441; Bremekamp in Pulle, Fl. Surin. IV, p. 162.
- Fol. 43. Cassavi. Ex hujus cortice fit panis et simul potionis genus oko dictu quod lac ebutyratum sapit; *Manihot esculenta* Crantz; Pulle, Enum. p. 261; *M. utilisissima* Pohl and *M. palmata* Müll. Arg. var. *Aipi* Müll. Arg.; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 38; Lanjouw, Euph. of Surin. p. 32, 61, 158¹; id. in Pulle, Fl. Surin. II, p. 72.
- Fol. 44. Calabas boom. Flore est ex albo viridanti hyoscyamo simile. fructuum succus menses pro(?)moveret; *Crescentia Cujete* L.; Pulle, Enum. p. 429; Sack, Plantaard. Voortbr. p. 58; Sandwith in Pulle, Fl. Surin. IV, 2, p. 83.
- Fol. 45. Copayva. A sterile branch. Indeterminable. Not *Jacaranda Copaia* D. Don, nor *Copaifera guianensis* Desf.
- Fol. 46. Nux Cathartica Americana Pinones vulgò; *Jatropha Curcas* L.; Pulle, Enum. p. 260; Sack, Plantaard.

¹ See Literature, 3.

- Voortbr. p. 37; L a n j o u w, Euph. of Surin. p. 58, 154; id. in P u l l e, Fl. Surin. II, p. 68.
- Fol. 47. Tayer bladen. Fructus et flores nulli observantur. Two leaves. A species of *Araceae*. The name points to *Colocasia antiquorum* S c h o t t; presumably not that species, as the leaves are not peltate. Does not correspond as far as I can see with any of the species mentioned by P u l l e in his Enumeration.
- Fol. 48. Arbor Sanguinis Draconis. Matoziran. Luxuriat in locis paludosis fructus floresq' nullos ferens, cortex vulneratus fundit gummi rubicundum saporis et virtutis adstringentis, in dysenteria commendatissimum; *Pterocarpus Draco* L.; P u l l e, Enum. p. 228; S a c k, Plantaard. Voortbr. p. 31.
- Fol. 49. no data; *Heliconia* cf. *Bihai* Sw.; P u l l e, Enum. p. 103.
- Fol. 50. no specimen, no data.

INDEX OF MODERN LATIN NAMES

(numbers indicate folia).

- Anacardium occidentale* L. 23 — *Annona muricata* L. 39 — *Aphelandra pectinata* Willd. ex N. ab E. 34.
- Bixa Orellana* L. 12.
- Carica Papaya* L. 38 — *Cassia Tora* L. 33 — *Colocasia antiquorum* S c h o t t 47 — *Copaifera guianensis* Desf. 45 — *Crescentia Cujete* L. 44.
- Dalbergia monetaria* L. f. 17 — *Dioclea lasiocarpa* Mart. 9 — *D. virgata* (Rich.) A m s h. 9 — *Drepanocarpus lunatus* (L. f.) G. F. W. Mey. 18 — *Duroia eriopila* L. f. 11.
- Ecastaphyllum Monetaria* (L. f.) Pers. 17 — *Eryngium foetidum* L. 36 — *Eschweilera subglandulosa* (Steud.) Miers 4 — *Euterpe oleracea* Mart. 28.
- ? *Geonoma* spec. 29 — *Gossypium barbadense* L. 27 — *Gustavia augusta* Alm sensu Berg 16.
- Heliconia* cf. *Bihai* Sw. 49 — *Hibiscus esculentus* L. 1 — *Hura crepitans* L. 31.
- Inga ingoides* Willd. 10 — *Ischnosiphon obliquus* (Rudge) Körn. 8.
- Jacaranda Copaia* D. Don 45 — *Jatropha Curcas* L. 46.
- Manihot esculenta* Crantz 41, 43 — *M. palmata* Müll. Arg. var. *Aipi* Müll. Arg. 43 — *M. utilissima* Pohl 43 — *Mapouria Fockeana* (Miq.) Brem. 3 — *Miconia Acinodendron* (L.) Sweet 15 — *M. acinodendrum* (L.) Triana 15 — *M. nervosa* (Smith) Triana 37 — *Mimosa pudica* L. 21.
- Oncidium pusillum* Rchb. f. 12.
- Paullinia pinnata* L. 14 — *Piper aduncum* L. 5 — *P. marginatum* Jacq. 6 — *Pithecellobium* (*Pithecolobium*) *glomeratum* (DC.) Benth. 2 — *Posoqueria latifolia* (Rudge) R. et S. 42 — *Pseudocalymma alliaceum*

(Lam.) Sandw. 35 — *Psidium Guajava* L. 40 — *Psychotria Fockeana* Miq. 3 — *Pterocarpus Draco* L. 48.
Ravenala guyanensis (Rich.) Benth. 26 — ?*Rheedia floribunda* (Miq.) Pl. et Tr. 20 — ?*R. Kappleri* Eyma 20.
Scoparia dulcis L. 13 — *Sesamum indicum* L. 25 — *S. radiatum* Schum. 25.
Tephrosia toxicaria Pers. 22 — ?*Terminalia Catappa* L. 32 — *Tillandsia usneoides* L. 31.
Wulffia baccata (L.f.) O.K. 7 — *W. stenoglossa* DC. 7.

INDEX OF VERNACULAR NAMES AND OF
 ANCIENT LATIN NAMES
 (numbers indicate folia).

Anisophyllum 6 — Arbor dormiens etc. 18 — Arbor palorum 28 — Arbor sanguinis draconis 48 — Aribanari 16 — Aruwahi 14.
 Banantas sylvestris 26 — Barcklock 4 — Baszezam 3 — Bolotre 20 — Bombax 27 — Bowangala 25 — Bromwied 13.
 Cajous 23 — Calabasboom 44 — Cassavi 43 — Copayva 45 — Crisparia 15 — Cuscuta surinamensis 31.
 Fistularia 34.
 Guajavas 40.
 Herba dormiens 33 — Herba mimosa etc. 21.
 Knoflocks Ranck 35 — Kokp 42 — Kurimiaku 24 — Kurumannuru 9.
 Laranja 2.
 Marmadas 11 — Matoziran 48 — Moemoetri 19 — Moraria 7.
 Nux cathartica etc. 46.
 Okra 1 — Oposakoe 5 — Orleana 12.
 Palisadtboom 28 — Papaya 38, 41 — Pinones 46 — Prickelappel 39.
 Quarunna 8.
 Rucu 12.
 Sedum etc. 12 — Slangen kruidt 36 — Surisakissa 30 — Swampboom 32.
 Tamuttu 37 — Tassi 29 — Tayer 47.
 Uepokin 35.
 Walhunne 10 — Woenaboe 22.

LITERATURE.

1. Amshoff, G. J. H., On South American Papilionaceae. Thesis, Utrecht, 1939, 78 p., 4 fig.
2. Eyma, P. J., The Polygonaceae, Guttiferae and Lecythidaceae of Surinam. Thesis, Utrecht, 1932, 223 p., 3 pl., 9 fig., 1 map.
3. Lanjouw, J., The Euphorbiaceae of Surinam. Thesis, Utrecht, 1931, 195 p., 5 pl., 13 fig., 4 maps.
4. Lanjouw, J. en H. Uittien, Surinaamsche geneeskruiden in de tijd van Linnaeus, West Indische Gids, XVII, 6, 1935, p. 173—190.
5. Ooststroom, S. J. van, Hermann's collection of Ceylon plants in the Rijksherbarium (National Herbarium) at Leyden, Blumea, Suppl. I, 1937, p. 193—209, 2 fig.

6. Pulle, A. A., An enumeration of the vascular plants known from Surinam, together with their distribution and synonymy. Thesis, Utrecht, 1906, 555 p., 17 pl., 1 map.
 7. —, Zakflora voor Suriname, I, Bull. Koloniaal Museum, Haarlem, no. 47, 1911, 194 p.
 8. —, Flora of Surinam (Dutch Guyana), Meded. Kolon. Instit. Amsterdam XXX, Afd. Handelsmuseum, n. 11, I—IV, 1932 etc.
 9. Sack, J., Plantaardige voortbrengselen van Suriname, Bull. Depart. van Landbouw, Suriname, n. 23, 1910, p. 1—67.
-